

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 7 mars 2001

Nr 179—188

## INNEHÅLL

| Nr  |  | Sidan |
|-----|--|-------|
| 179 | Lag om ändring av utlänningslagen .....  | 569   |
| 180 | Lag om ändring av skjutvapenlagen .....  | 571   |
| 181 | Statsrådets förordning om ändring av polisförordningen .....   | 573   |
| 182 | Statsrådets förordning om ändring av 15 § polisförvaltningsförordningen .....  | 575   |
| 183 | Statsrådets förordning om ändring av 6 § länsstyrelseförordningen .....  | 576   |
| 184 | Statsrådets förordning om ikraftträdande av lagar om ändring av lagen om gårdsbrukets utvecklingsfond .....  | 577   |
| 185 | Statsrådets förordning om upphävande av 11 § förordningen om konkurrensverket .....  | 578   |
| 186 | Statsrådets förordning om ändring av måttenhetsförordningen .....  | 579   |
| 187 | Social- och hälsovårdsministeriets förordning om Försäkringsinspektionens avgiftsbelagda prestationer .....  | 581   |
| 188 | Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om användning av matavfall innehållande kött vid utfodring av vissa husdjur .... | 583   |

N:o 179

## L a g

### om ändring av utlänningslagen

Given i Nådendal den 10 juli 1998

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i utlänningslagen av den 22 februari 1991 (378/1991) rubriken till 9 §, 11 § 1 mom., 12 § 3 mom. samt 13 § 1 och 2 mom.,  
av dessa lagrum 11 § 1 mom. sådant det lyder i lag 639/1993 och 12 § 3 mom. sådant det lyder i lag 606/1997 och  
*fogas* till 1 § ett nytt 3 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 4 mom., till 9 § nya 2 och 3 mom. samt till 53 § ett nytt 3 mom. som följer:

1 §

*Tillämpningsområde*

terna i Schengenavtalet och Schengenkonventionen och Island och Norge.

Med en Schengenstat avses i denna lag de stater som anslutit sig till konventionen om tillämpning av Schengenavtalet om gradvis avskaffande av kontroller vid de gemensamma gränserna, nedan Schengenkonventionen, samt till samarbetsavtalet mellan par-

9 §

*Rätt att röra sig fritt, vistas och genomresa*

En utlänning får resa genom Finland till en annan Schengenstat förutsatt att han har ett av

RP 20/1998  
UtUB 7/1998  
RSv 62/1998

denna stat beviljat uppehållstillstånd eller återkomstvisum eller båda och att han inte har meddelats inreseförbud i Finland. Samma gäller innehavare av ett visum beviljat för mer än tre månader av en annan Schengenstat, såvida han uppfyller övriga villkor för inresa.

En utlänning med en enhetlig visering eller ett uppehållstillstånd, som beviljats av en Schengenstat, får komma till Finland och vistas här medan tillståndet är giltigt, dock högst tre månader efter inresan, såvida han uppfyller övriga villkor för inresa.

### 11 §

#### *Visum*

Med visering avses ett tillstånd eller beslut som ges en utlänning för turism eller någon därmed jämförbar kortvarig vistelse, och som berättigar utlänningen att resa in i Finland, såvida han uppfyller övriga villkor för inresa. Med återkomstvisering avses dock tillstånd för ny inresa under giltighetstiden för det engångsvisum som han beviljats.

### 12 §

#### *Olika slags visum*

Flergångsvisum beviljas för flera vistelser, vilka varje gång får vara högst tre månader, dock så att den totala längden av på varandra

Nådendal den 10 juli 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

följande vistelser per halvår inte får överstiga tre månader.

#### *Visering*

Visum beviljas utomlands av en diplomatisk beskickning eller ett konsulat i en Schengenstat, eller vid behov av en avtalslutande parts myndighet som utsetts i enlighet med artikel 17 i Schengenkonventionen.

Utrikesministeriet lämnar anvisningar om viseringsförfarandet till de finska beskickningarna sedan inrikesministeriet har hört.

### 53 §

#### *Skyldighet att styrka sin identitet och lämna upplysningar om sin vistelse*

En utlänning, som inte är medborgare i Europeiska unionen eller i en stat som anslutit sig till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, skall anmäla sig hos myndigheterna inom tre dygn efter inresan, om inte vederbörande ministerium bestämmer annat. Närmare bestämmelser om anmälan meddelas av vederbörande ministerium.

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Minister *Kalevi Hemilä*

N:o 180

**L a g****om ändring av skjutvapenlagen**

Given i Nådendal den 10 juli 1998

I enlighet med riksdagens beslut  
 ändras i skjutvapenlagen av den 9 januari 1998 (1/1998) 17 § 10 punkten och 113 § 1 mom.  
 samt  
 fogas till 17 § en ny 11 punkt som följer:

17 §

*Undantag från tillämpningsområdet*

Denna lag gäller inte

10) överföring till eller från Finland, införsel, utförsel, tillverkning, reparation, modifiering och innehav av skjutvapen, vapendelar, patroner och särskilt farliga projektiler som hör till en främmande stats väpnade styrkor, då verksamheten baserar sig på avtalet mellan de stater som är parter i Nordatlantiska fördraget och andra stater som deltar i Partnerskap för fred om status för deras styrkor (FördrS 65/1997),

11) överföring till eller från Finland, införsel, utförsel och innehav av skjutvapen, vapendelar, patroner och särskilt farliga pro-

jektiler som hör till sådana tjänstemän i en främmande stat som avses i artiklarna 40 och 41 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet om gradvis avskaffande av kontroller vid de gemensamma gränserna, nedan Schengenkonventionen, inklusive tjänstemän i Island och Norge, då verksamheten baserar sig på sådan övervakning eller sådant förföljande som avses i nämnda artiklar i Schengenkonventionen.

113 §

*Polisens skyldighet att föra register*

Polisen skall föra sådana register över skjutvapen, vapendelar, patroner och särskilt farliga projektiler som behövs för tillstånds-, förvaltnings- och tillsynsuppgifterna. I regist-

ren får antecknas också sådana uppgifter om förvärv, innehav, överföring, införsel och utförsel av ovan avsedda föremål som behövs för de anmälningar till myndigheter i andra stater som skall göras enligt vapendirektivet, rådets direktiv om harmonisering av bestämmelserna om utsläppande på marknaden och

övervakning av explosiva varor för civilt bruk (93/15/EEG) och Schengenkonventionen.

-----  
-----  
Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Nådendal den 10 juli 1998

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

*Minister Kalevi Hemilä*

## Nr 181

**Statsrådets förordning  
om ändring av polisförordningen**

Given i Helsingfors den 1 mars 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, *ändras* i polisförordningen av den 8 september 1995 (1112/1995) 1 §, 2 § 3 mom., 3 § 1 mom., 4 § 2 och 4 mom. samt 19 §, av dessa lagrum 1 och 19 § sådana de lyder delvis ändrade i förordning 356/1999, 3 § 1 mom. sådant det lyder i nämnda förordning 356/1999 och 4 § 2 och 4 mom. sådana de lyder i förordning 880/1996, samt *fogas* till 4 §, sådan den lyder i nämnda förordning 880/1996, ett nytt 5 mom. som följer:

## 1 §

Polismännen hör till befälet, underbefälet eller manskapet.

Polismän är

1) följande som hör till polisbefälet:

a) inom polisens högsta ledning polisöverdirektören, polisdirektör, polisöverinspektör, polisinspektör, överkommisarie och kommissarie,

b) inom polisens länsledning länspolisdirektör, länspolisöverinspektör, länsöverkommisarie, länskommisarie och kommissarie,

c) vid centralkriminalpolisen chefen för centralkriminalpolisen, biträdande chef, byråchef, kriminalöverinspektör, kriminalinspektör, kriminalöverkommisarie och kriminalkommisarie,

d) vid skyddspolisen chefen för skyddspolisen, avdelningschef, överinspektör och inspektör,

e) vid rörliga polisen chefen för rörliga polisen, biträdande chef, överkommisarie och kommissarie,

f) vid polisläroinrättningar föreståndaren för polisskolan, överkommisarie, kommissarie och lärare med tjänsteexamen för polisbefäl eller examen för polisbefäl,

g) vid den lokala polisen polischef, biträdande polischef, länsman, föreståndare för administrativ avdelning, föreståndare för tillståndsbyrå, kriminalöverinspektör, kriminalinspektör, kriminalöverkommisarie, överkommisarie, kriminalkommisarie och kommissarie,

2) följande som hör till underbefälet: kriminalöverkonstapel, överkonstapel, överdetektiv och lärare med tjänsteexamen för polisunderbefäl eller examen för polisunderbefäl, samt

3) följande som hör till manskapet: äldre kriminalkonstapel, äldre konstapel, detektiv, utbildare, yngre konstapel och polisaspirant.

Även polismännen vid det statliga nödcentralsverket är sådana polismän som avses i 1 mom.

## 2 §

En polisinspektör och överkommisarie, som hör till polisens högsta ledning, har inom sitt ansvarsområde rätt att i enskilda fall ge anvisningar om den lokala polisens verksamhet.

## 3 §

En länspolisdirektör och länspolisöverinspektör, som hör till polisens länsledning, är förmån för personalen i de polisenheter som är underställda den lokala polisen inom länet och polisens länsledning.

-----

## 4 §

-----

En polisman som har förordnats till fältchef för en polisenhet som hör till den lokala polisen är förmån för den tjänstgörande personal inom den lokala polisen som inte hör till befälet samt för en polisman som utför samma uppgift men hör till en riksomfattande enhet, om inte något annat bestäms med stöd av 5 § 2 mom.

-----

För utförandet av en polisuppgift som förmedlas av polisens alarmeringscentral eller av en statlig nödcentral ansvarar polisens fältchef som arbetsledare och patrullchefen som den som utför uppgiften.

Jourhavanden vid en central som avses i 4 mom. ansvarar för mottagandet av uppgiften, för bedömning av hur brådskande och farlig den är samt för dess förmedling till fältchefen

Helsingfors den 1 mars 2001

Inrikesminister *Ville Itälä*

eller patrullchefen och för andra nödvändiga åtgärder som uppgiften förutsätter. Jourhavanden ser särskilt till att de som utför uppgiften har den tillgängliga nödvändiga information som arbetarskyddet förutsätter samt följer för sin del med utförandet av uppgifterna.

## 19 §

Om inte något annat bestäms, skall en polisman som nämns i 1 §, en överväktare och en väktare ha en tjänsteuniform av en modell som fastställs av inrikesministeriet.

Tjänsteuniformen kan användas bara i tjänst, under resa i samband därmed och när personen i fråga representerar polisen, om inte något annat bestäms om användningen av tjänsteuniform.

Chefen för vederbörande enhet beslutar om användningen av tjänsteuniform vid privata tillställningar. Chefen för vederbörande polisinsrättningen i häradet ger tillstånd att använda polisens tjänsteuniform i teaterföreställningar eller vid liknande tillställningar.

-----

Denna förordning träder i kraft den 15 mars 2001.

Polisöverinspektör Jorma Vuorio

Nr 182

**Statsrådets förordning**  
**om ändring av 15 § polisförvaltningsförordningen**

Given i Helsingfors den 1 mars 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, *ändras* i polisförvaltningsförordningen av den 15 mars 1996 (158/1996) 15 § 1 mom., sådant det lyder i förordning 1273/1997, som följer:

15 §

Om behörighetsvillkoren för tjänster som polisöverinspektör och för tjänster av motsvarande eller högre svårighetsgrad som polisman inom polisens högsta ledning bestäms i statsrådets förordning om inrikesministeriet (404/2000). Om behörighetsvillkoren

för tjänsterna inom polisens länsledning bestäms i länsstyrelseförordningen (120/1997).

—————

Denna förordning träder i kraft den 15 mars 2001.

Helsingfors den 1 mars 2001

Inrikesminister *Ville Itälä*

Polisöverinspektör Jorma Vuorio

Nr 183

**Statsrådets förordning  
om ändring av 6 § länsstyrelseförordningen**

Given i Helsingfors den 1 mars 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet,  
*ändras* i länsstyrelseförordningen av den 7 februari 1997 (120/1997) 6 § 6 och 7 punkten,  
sådana de lyder i förordning 157/1999, som följer:

6 §

*Behörighetsvillkor*

Behörighetsvillkor är

6) för länspolisöverinspektör juris kandidatexamen eller, utöver polisbefälsexamen, en sådan högre högskoleexamen som avses i 23 § förordningen om polisutbildning samt förtrogenhet med polisväsendet,

Helsingfors den 1 mars 2001

7) för länsöverkommissarie och länskommissarie den behörighet som anges i 16 § 11 punkten polisförvaltningsförordningen (158/1996),

Denna förordning träder i kraft den 15 mars 2001

Inrikesminister *Ville Itälä*

Polisöverinspektör Jorma Vuorio



Nr 184

**Statsrådets förordning**  
**om ikraftträdande av lagar om ändring av lagen om gårdsbrukets utvecklingsfond**

Given i Helsingfors den 1 mars 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs:

1 §  
Lagen den 12 mars 1999 om ändring av lagen om gårdsbrukets utvecklingsfond (330/1999) och lagen den 21 januari 2000 om ändring av 2 och 3 § lagen om gårdsbrukets utvecklingsfond (46/2000) träder i kraft den 7 mars 2001.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 7 mars 2001.

Helsingfors den 1 mars 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Lantbruksråd Carl-Gustav Mikander

**Nr 185**

**Statsrådets förordning  
om upphävande av 11 § förordningen om konkurrensverket**

Given i Helsingfors den 1 mars 2001

---

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, föreskrivs:

|   |  |
|---|--|
| 1 §   | 2 §  |
| Genom denna förordning upphävs 11 § förordningen den 25 januari 1993 om konkurrensverket (66/1993). | Denna förordning träder i kraft den 7 mars 2001. |

Helsingfors den 1 mars 2001

Minister *Kimmo Sasi*

Överinspektör Ulla Karhu

## Nr 186

**Statsrådets förordning****om ändring av måttenhetsförordningen**

Given i Helsingfors den 1 mars 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, *upphävs* i måttenhetsförordningen den 30 december 1992 (371/1992) 3 §, *ändras* i 1 § det inledande stycket, 4 och 5 §§ och i 6 § det inledande stycket samt *fogas* till 13 § et nytt 2 mom. som följer:

1 kap.

4 §

**Grundenheter***Härledda enheter*

1 §

De härledda enheter definieras utgående från grundenheterna med hjälp av multiplikation och division på så sätt att divisorn är 1.

*Definitioner*

De grundenheter enligt det internationella måttenhetssystemet (SI) som nämns i 3 § 1 mom. lagen om måttenheter och mätnormalsystem definieras enligt följande:

5 §

*Härledda enheter som har specialnamn*

För de härledda enheterna får användas specialnamn och specialbeteckningar som följer:

| Storhet         | Enhet     | Beteckning | Förklaring                              |
|-----------------|-----------|------------|---|
| plan vinkel     | radian    | rad        | 1 rad = 1 m/m                           |
| rymdvinkel      | steradian | sr         | 1 sr = 1 m <sup>2</sup> /m <sup>2</sup> |
| frekvens        | hertz     | Hz         | 1 Hz = 1 s <sup>-1</sup>                |
| kraft           | newton    | N          | 1 N = 1 kg m/s <sup>2</sup>             |
| tryck, mekanisk |           |            |   |
| spänning        | pascal    | Pa         | 1 Pa = 1 N/m <sup>2</sup>               |
| energi, arbete  | joule     | J          | 1 J = 1 N m                             |
| effekt          | watt      | W          | 1 W = 1 J/s                             |

|                       |              |          |                            |
|-----------------------|--------------|----------|----------------------------|
| elektrisk laddning    | coulomb      | C        | 1 C = 1 A s                |
| elektrisk spänning    | volt         | V        | 1 V = 1 W/A                |
| kapacitans            | farad        | F        | 1 F = 1 C/V                |
| resistans             | ohm          | $\Omega$ | 1 $\Omega$ = 1 V/A         |
| konduktans            | siemens      | S        | 1 S = 1 A/V                |
| magnetisk flöde       | weber        | Wb       | 1 Wb = 1 V s               |
| magnetisk flödetäthet | tesla        | T        | 1 T = 1 Wb/m <sup>2</sup>  |
| induktans             | henry        | H        | 1 H = 1 Wb/A               |
| celsiustemperatur     | grad celsius | °C       | 1 °C = 1 K                 |
| ljusflöde             | lumen        | lm       | 1 lm = 1 cd sr             |
| belysning, illuminans | lux          | lx       | 1 lx = 1 lm/m <sup>2</sup> |
| aktivitet             | becquerel    | Bq       | 1 Bq = 1 s <sup>-1</sup>   |
| absorberad dos        | gray         | Gy       | 1 Gy = 1 J/kg              |
| ekvivalent dos        | sievert      | Sv       | 1 Sv = 1 J/kg              |

De enheter som härletts med hjälp av grundenheterna kan också uttryckas så att de namn och beteckningar som nämns i 1 mom. används.

13 §

*Undantag*

## 6 §

*Måttenheternas multipler*

Av de grundenheter som nämns i 3 § 1 mom. lagen om måttenheter och mätnormalsystem och av de härledda enheter som nämns i 4 och 5 § i denna förordning får multipler bildas med hjälp av följande prefix:

Jämsides med en enhet som avses i denna förordning är det tillåtet att ange en mängd i andra måttenheter t.o.m. den 31 december 2009. Dessa andra måttenheter uttrycks i högst lika stora tal.

Denna förordning träder i kraft den 9 mars 2001.

Helsingfors den 1 mars 2001

Minister *Kimmo Sasi*

Överinspektör Veli Viitala

## Nr 187

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning  
om Försäkringsinspektionens avgiftsbelagda prestationer**

Utfärdad i Helsingfors den 28 februari 2001

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § lagen den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådant detta lagrum lyder i lag 348/1994:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning innehåller bestämmelser om prestationer för vilka Försäkringsinspektionen uppbär avgift och om grunderna för dessa prestationer.

## 2 §

*Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer*

För Försäkringsinspektionens offentligrättsliga prestationer uppbärs följande avgifter:

1) beslut om fastställande eller ändring av bolagsordning eller en försäkringsförenings stadgar 2 400 mk,

2) beslut om fastställande eller ändring av stadgar:

a) för pensionsstiftelser, pensionskassor och arbetslöshetskassor 2 400 mk,

b) för andra försäkringskassor än pensionskassor 1 300 mk.

3) beslut om fusion, delning, ändring av sammanslutningsform, överlåtelse av försäkringsbestånd, överlåtelse av försäkringsverksamhet och ansvarsöverföring:

a) för försäkringsbolag grundavgift 11 000

mk samt för varje 30 timmar överskridande del av den arbetsinsats som gjorts av en föredragande/sakkunnig som anlitats vid beredningen av beslut 370 mk/h,

b) för försäkringsföreningar, pensionsstiftelser, pensionskassor och arbetslöshetskassor grundavgift 5 500 mk, samt för varje 15 timmar överskridande del av den arbetsinsats som gjorts av en föredragande/sakkunnig som anlitats vid beredningen 370 mk/h,

c) för andra försäkringskassor än pensionskassor grundavgift 2 800 mk, samt för varje 7 timmar överskridande del av den arbetsinsats som gjorts av en föredragande/sakkunnig som anlitats vid beredningen av beslut 370 mk/h,

d) återbetalning av pensionsstiftelsers eller pensionskassors övertäckning till arbetsgivare eller delägare 5 500 mk.

4) beslut om fastställande av försäkrings- tekniska grunder:

a) för andra försäkringskassor än pensionskassor 1 300 mk,

b) för Försäkringsinspektionens övriga tillsynsobjekt 2 400 mk.

5) beslut om registrering av försäkringsmäklare, med undantag av beslut om avförande ur registret 1 300 mk,

6) beslut om fastställande av arbetslöshetskassas medlemsavgift 1 300 mk,

- 7) registerutdrag och intyg 240 mk
- 8) annat tillstånd eller beslut som ges på begäran av Försäkringsinspektionens tillsynsobjekt 2 400 mk.

## 3 §

*Övriga avgiftsbelagda prestationer*

Prestationer som avses i 7 § lagen om grunderna för avgifter till staten och som Försäkringsinspektionen prissätter på företags-ekonomiska grunder är:

- 1) anlitande av personalen under tjänstetid i utbildnings-, konsult- och sakkunniguppgifter i sådana fall där skötseln av uppgifterna inte direkt anknyter till verksamheten vid Försäkringsinspektionen,
- 2) utredningar som gjorts och informationspaket som sammanställts på beställning,

Helsingfors den 28 februari 2001

3) sökande av information på beställning ur register och databaser samt anslutning till databaser,

4) publikationer som helt eller delvis bekostats av Försäkringsinspektionen samt elektroniska dataprodukter,

5) fotostatkopior och andra avskrifter, samt

6) andra prestationer som grundar sig på beställning.

## 4 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 7 mars 2001 och gäller till utgången av 2001.

Genom denna förordning upphävs social- och hälsovårdsministeriets beslut av den 22 december 1999 om Försäkringsinspektionens avgiftsbelagda prestationer (1212/1999).

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Regeringssekreterare Juhani Turunen

## Nr 188

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om användning av matavfall innehållande kött vid utfodring av vissa husdjur**

Given i Helsingfors den 6 mars 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävs* i jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 10 juni 1994 om användning av matavfall innehållande kött vid utfodring av vissa husdjur (467/1994) 5 §, sådan den lyder delvis ändrad i beslut 182/1997, samt *ändras* 4 § som följer:

4 § Denna förordning träder i kraft den 7 mars 2001.  
Matavfall får inte användas för utfodring av idisslare, svin eller fjäderfän.

Helsingfors den 6 mars 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Biträdande avdelningschef Taina Aaltonen

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 179—188, 2 ark

OY EDITA AB, HELSINGFORS 2001

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663